

留学生コース  
編入生 募集要項  
Pre-college Course  
Special Admission Program  
編入留学生課程

2017年4月～2018年3月  
April 2017 – March 2018



日本の大学や専門学校に進学したい方や  
就職を目指す方向けのコースです

- 留学生と同じクラスで日本語を勉強。
- 進学説明会、就職相談会等に参加。
- 進学のための論文や面接等の日本語指導を行います。
- 希望者には、大学進学のための選択制の科目授業の受講ができます。  
(高校進学の方は、日本語並びに入試面接指導を行います。入試手続き等は保護者の方で行ってください。)
- 個別相談、カウンセリングを行います。
- 生活オリエンテーションや交通安全講習、健康診断、遠足などの学校行事にも参加します。

Course intended for individuals who aim to enter university, college or technical school in Japan, or seek employment in Japan

- Students in this program will study Japanese with international students under the same curriculum.
- Students will attend recruitment fairs held by universities, colleges, and technical schools, as well as, job recruitment fairs (eligible students).
- Students may attend university, college and technical school preparatory classes for certain subjects, if student desires. (Students intending to enter high school in Japan will receive Japanese language instruction as well as admission interview counseling. However, guardians should contact high schools directly for application procedures.)
- Academic consultation and career counseling is conducted individually.
- Curriculum includes participation in activities, such as daily life orientation seminars, traffic safety seminars and school field trips, which are intended to accustom students to life in Japan.

想升学到日本的大学或专门学校或到日本的企业就职者

- 和留学生一起学习日语。
- 参加升学说明会、就职咨询会等活动
- 为了升学进行论文和面试练习等日语指导。
- 为了升学根据学生本人希望可以选择参加升学辅导课程。  
(关于升入高中的学生实行日语面试练习辅导。但是，入学手续等事宜由学生保证人进行。)
- 个别咨询、进行辅导。
- 参加生活说明会和交通安全讲座、健康体检、郊游等校内活动。

〒700-0841 岡山県岡山市北区舟橋町 2-10

2-10 Funabashi-cho, Kita-ku, Okayama, JAPAN

TEL +81(0)86-231-5211

Website: <http://www.okg-jp.com>

FAX +81(0)86-225-4020

Email: [info@okg-jp.com](mailto:info@okg-jp.com)

QQ: 1162725102, 2814113987

入学時期 Entrance Timetable		
4 月、10 月	From April or October	毎年 4 月、10 月

入学資格 Eligibility for Admission
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 永住、定住、家族滞在、日本人配偶者等のビザをお持ちの方</li> <li>● 日本語学習後、日本の大学や専門学校等への進学や日本の企業に就職を目指している方</li> <li>● 6 か月以上日本語を勉強したい方</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Individuals residing or visiting Japan on non-international student visas. Visa categories include: permanent resident, long-term resident, spouse or child of Japanese national or permanent resident.</li> <li>● Individuals intending to enter university, college or technical school in Japan or seek employment in Japan.</li> <li>● Individuals planning to study Japanese for 6 months or more.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 持有永住、家族滞在、日本人配偶者等签证的人</li> <li>● 日语学习之后，想升学到日本的大学或专门学校或到日本的企业就职者</li> <li>● 6 个月以上学习日语者</li> </ul>

授業時間とクラス数 Levels and Class Hours 上课时间和班级数			
月曜日～金曜日	1 日 4 時間	全 20 クラス	午前・午後二部制
Monday to Friday	4 hours a day	Total 20 classes	Morning or Afternoon Class
周一～周五	4 小时/每天	20 个班级	上午班、下午班，两部制

日本語能力 Japanese Level	授業時間 Class Hours
中級～上級 Intermediate – Advanced	9:00am～12:50pm
入門～中級 Beginner – Intermediate	1:30pm～5:20pm

提出書類 Documents Required for Application	提交材料
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 入学願書【指定用紙】</li> <li>● 履歴書【指定用紙】</li> <li>● 入学同意書【指定用紙】</li> <li>● 最終学校の卒業証書のコピー</li> <li>● 最終学校の成績証明書のコピー</li> <li>● 写真 4 枚 (3 cm × 4 cm) (3 か月以内に撮影したもの)</li> <li>● パスポートのコピー</li> <li>● 在留カードのコピー</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Application form (Format specified by school)</li> <li>● Resume (Format specified by school)</li> <li>● Enrollment Agreement (Format specified by school)</li> <li>● Copy of Graduation Certificate (Most recent school)</li> <li>● Copy of Transcript/Grade Report (Most recent school)</li> <li>● 4 photos (3cm × 4cm) (Taken within 3 months)</li> <li>● Copy of Passport</li> <li>● Copy of Residence Card</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 入学申請書【指定用紙】</li> <li>● 履歴書【指定用紙】</li> <li>● 入学同意書【指定用紙】</li> <li>● 最終卒業学校的毕业证复印件</li> <li>● 最終卒業学校的成績证明书复印件</li> <li>● 照片 4 张 (3 cm × 4 cm) (必须是 3 个月以内拍摄)</li> <li>● 护照复印件</li> <li>● 在留卡复印件</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* 追加書類を提出していただく場合があります。</li> <li>* Additional documents may be requested.</li> <li>* 有时需要追加提交其他材料</li> </ul>

学費 Tuition Fee			
入学金	Registration Fee	入学金	¥10,000
授業料 (半期)	Tuition Fee	学费 (半学期)	¥300,000
教材費 (半期)	Study Material Fee	教材费 (半学期)	¥25,000
同窓会費 (入学時のみ)	Alumni Association Fee	同窗会费	¥1,000

- \* 健康診断 (1年に1回実施) を実施しています。別途約 4,000 円が必要です。
- \* 行事や課外活動等の費用は含まれています、
- \* Students receive a health check-up (once a year). Health check-up fee is not included in the tuition fee and is approximately 4,000 yen.
- \* Fees for school activities are included.
- \* 参加学校団体健康体检 (1年1次)。体检费用 (约 4,000 日元) 需额外支付。
- \* 包含校内活动和课外活动等费用

学習期間 Study Period		
前期 First semester	学習期間 Study period	夏休み Summer holiday
初級クラス Beginner ~ Intermediate	2017年4月10日 (月) ~ 2017年9月22日 (金) April 10, 2017 (Mon) ~ September 22, 2017 (Fri)	7月29日~8月20日 July 29 ~ August 20, 2017
中級以上クラス Intermediate ~ Advanced		7月22日~8月20日 July 22 ~ August 20, 2017
後期 Second semester	学習期間 Study period	冬休み Winter holiday
初級クラス Beginner ~ Intermediate	2017年10月10日 (火) ~ 2018年3月9日 (金) October 10, 2017 (Tue) ~ March 9, 2018 (Fri)	2017年12月22日 ~ 2018年1月8日
中級以上クラス Intermediate ~ Advanced		November 22, 2017 ~ January 8, 2018

主な行事予定 School Event Calendar				
前期 First semester				
4/10		授業スタート	Class starts	前期开始
4月	April	新入生入学式	Opening ceremony (New students)	新生入学式
4月	April	新入生オリエンテーション	Student orientation (New students)	新生説明会
4月	April	新入生交通安全講習	Traffic safety seminar (New students)	新生交通安全講座
5月	May	新入生遠足	School field trip (New Students)	新生郊游
6月	June	健康診断(4月生)	Health check-up (April intake students)	健康体检(4月生)
7月	July	進学クラスガイダンス	Career guidance (Select classes)	升学説明会
7/18-7/19		午前クラステスト	Morning class test	上午班考试
7/20		午後クラステスト	Afternoon class test	下午班考试
9月	September	進学クラスガイダンス	Career guidance (Select classes)	升学説明会
9/19-9/21		午後クラステスト	Afternoon class test	下午班考试
9/22		終業式	Closing ceremony	修业式
後期 Second semester				
9/25		午前クラススタート	Morning class starts	上午班后期开始
10/10		午後クラススタート	Afternoon class starts	下午班后期开始
10月	October	新入生入学式	Opening ceremony (New students)	新生入学式
10月	October	新入生オリエンテーション	Student orientation (New students)	新生説明会
11月	October	新入生交通安全講習	Traffic safety seminar (New students)	新生交通安全講座
11月	November	新入生遠足	School field trip (New students)	新生郊游
11月	November	進学クラスガイダンス	Career guidance (Select classes)	升学説明会
12月	December	健康診断(10月生)	Health check-up (October intake students)	健康体检(10月生)
2/26-3/5		午前クラステスト	Morning class test	上午班考试
3/6-3/8		午後クラステスト	Afternoon class test	下午班考试
3/9		終業式	Closing ceremony	修业式
3/14		卒業式	Graduation ceremony	毕业式

## 証明書等の発行について Regarding Issuance of Certificates

1. 受講最終日に、修了証書を発行いたします。
  2. 進学のために必要な出席、成績証明書等を発行します。
  3. 通学定期等購入のための学割証明書の発行はできません。
- 
1. Certificate of completion will be issued on the last day of class.
  2. Certificate of attendance, transcript/grade reports necessary to apply to university, college or technical school will be issued.
  3. Certificates for student commuter passes cannot be issued.
- 
1. 课程结束的最后一天, 颁布修了证书。
  2. 为了升学可以发行必要的出席、成绩证明书。
  3. 不能开具为了购买通学定期票等学生折扣的证明。

## 受講取消の場合 Cancellation Policy

1. 入学前に入学を取消された場合、授業料全額をご返金いたします。入学金はお返しすることが出来ません。
  2. 授業開始後に退学される場合、退学届受理後、未受講月分の授業料の 70%をご返金いたします。\*返金の際の銀行振込料等をご負担いただくこととなりますので予めご了承ください。
- 
1. For cancellation before classes commence, we will refund the tuition fee in full. Registration fee will not be refunded.
  2. For cancellation after classes commence, submit a Notice of Withdrawal from School. 70% of tuition fees for the remainder of the course will be refunded. \*If the refund is to be made through a bank, the bank transfer fee will be deducted.
- 
1. 如果在入学前取消入学的情况下, 学费将全额返还。但是, 入学金不返还。
  2. 如果在开课之后退学, 退学手续办理完之后, 从未授课的月份起以月单位计算, 退还剩余学费的 70%。  
\*返金时所产生的银行手续费有学生本人承担。

## 就学規則 School Rules

1. 欠席の場合には、必ずご連絡ください。振替授業はありません。(宿題等は後日お渡しします)
  2. 法令違反、学則違反のあった方、授業妨害行為や出席率が低い方(85%以下の方)の受講継続は認められません。
- 
1. If you will be absent from class, be sure to contact the school. There will be no follow-up classes. Homework will be given.
  2. Violation of Japanese law or school rules, disruptive behavior in class, low attendance rate (85% or below) may result in expulsion from school.
- 
1. 欠课的情况下, 必须联系学校。因为欠课而没有学习到的内容, 日后不进行补课。  
(作业可以日后补发)
  2. 如违反法律法规, 校规的同学, 还有, 影响课堂秩序或出席率较低的同学会中途中止授课。

### 【個人情報の取り扱いについて】

申込時に頂いた個人情報は、本人の同意なしに第三者に開示することはありません。(法令等により開示を求められた場合を除く)

宿舍の手配が必要な方は、ご相談ください。Consult the school, if accommodation is required. 关于宿舍请另行商量。